

HEXAGONE: Jurnal Pendidikan, Linguistik, Budaya dan Sastra Perancis

Available online <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/hexagone/index>



Analyse des Styles de Langage Figuratif dans l'Album d'Aya Nakamura

Ghaida Nadhirah Shofa^{*1)}, Yuliarti Mutiarsih²⁾, Iis Sopiawati³⁾

^{*1) 2) 3)} Département de français, Faculté de l'enseignement des langues et des lettres,
Universitas Pendidikan Indonesia

Résumé

L'objectif de cette étude est de décrire les types de styles de langage figuratif et leurs fonctions dans le contexte des chansons françaises. Cette recherche utilise une méthode qualitative et les techniques de collecte sont l'observation, la documentation et la prise de notes. L'échantillon de données utilisé est constitué de cinq chansons, tirées de l'album éponyme d'Aya Nakamura (2018). En se référant à la théorie de Fromilhague (2010), les résultats de l'analyse des données dans cette étude montrent qu'il y a trois types de styles de langage figuratif, à savoir 16 métaphores, 5 métonymies et 2 synecdoques. Dans ce cas, les styles de langage figuratif ont des fonctions cognitives et ornementales.

Mots-clés : album d'Aya Nakamura, analyse, chansons, styles de langage figuratif

*Corresponding author:

ISSN 2549-1660 (Print)

E-mail: gbaidashofa@gmail.com

ISSN 2550-1305 (Online)

INTRODUCTION

Les chansons sont un intermédiaire qui peut être utilisées comme moyen de transmettre des messages aux auditeurs, le message variant selon le titre de la chanson entendue. La série de mots dans la chanson a également une forme de similitude avec la littérature poétique, car avant que les humains ne connaissent la culture de l'écriture, la poésie était chantée dans les chansons. En fait, les auteurs de chansons ajoutent souvent des styles de langage pour transmettre des messages implicites aux auditeurs. Conformément aux résultats de la recherche effectuée, les chansons sont très utiles si elles sont utilisées comme matériel ou ressources d'apprentissage, avec les avantages suivants *Ressource linguistique, ressource affective, ressource cognitive, ressource culturelle/ sociale* (Brewster, Ellis, & Girard, 2002).

En ce qui concerne les styles de langage, Keraf (2009) dit qu'ils font partie de la manière d'exprimer des idées, des notions ou des pensées avec un langage distinctif qui montre l'âme et la personnalité de l'auteur. Et Lubis (2022) affirme que les styles de langage fait partie de la diction ou du choix des mots, qui se préoccupe de savoir si l'utilisation de certains mots, expressions ou clauses convient ou non pour traiter une situation particulière. En outre, les styles de langage sont la façon d'exprimer ses pensées et ses sentiments par le biais de la langue avec de belles phrases en accord avec l'idéologie de l'auteur (Syamsiyah & Rosita, 2020). À partir des affirmations des experts, les styles de langage sont une technique ou une mesure prise par un auteur, qu'il s'agisse d'un auteur de chansons ou d'autres œuvres littéraires, en utilisant des mots ou des phrases qui représentent le contenu de l'esprit et décrivent même ce que l'auteur pense. Alors, les styles de langage fait partie

d'une forme ou d'une méthode utilisée par l'auteur pour exprimer un mot ou une phrase en utilisant un langage distinctif afin d'attirer l'attention des auditeurs et des lecteurs.

Selon Fromilhague (2010), les styles de langage figuratif ou « tropes » sont des styles de langage qui se forment sur la base de similitudes ou de comparaisons. On parle plus communément de sens figuré, passant d'un sens précis à un autre. En plus, le style de langage figuratif a pour but de comparer deux choses qui semblent avoir des caractéristiques similaires, soit par la forme, soit par deux choses qui sont considérées comme identiques (Sinaga, 2022). En outre, les symboles sont basés sur la métonymie, qui est un nom pour une autre chose qui lui est associée ou attribué associé ou auquel il est attribué (Devi & Yulianti, 2021). Ce sont divisés en trois types, à savoir la métonymie, la métaphore et la synecdoque.

La métonymie est un type de métaphore qui utilise un mot pour exprimer quelque chose d'autre, parce qu'il a une relation ou un rapport très étroit, par exemple dans l'un des poèmes de Hugo (1856) : « elle nous quitta pour la tombe ». Dans ce cas, « tombe » signifie littéralement tomber, mais lorsque l'on l'interprète à travers la lentille de la métonymie, le mot « tombe » est interprété comme la mort. Un autre exemple, dans la phrase « nous n'avons pas de cyanure », le cyanure est une drogue toxique, mais dans le contexte de la métonymie, le cyanure décrit quelqu'un qui a un mauvais comportement (Rufaidza, Arianto, & Hendrawan, 2024).

La métaphore est une forme de langage figuratif qui compare une chose à une autre. La métaphore est un type d'analogie qui compare deux choses directement, mais sous une forme abrégée (Nuryadin & Nur, 2021). La phrase de la pièce de Corneille (1637) en est un exemple, « Il saura faner vos roses comme il a ridé mon front ». Dans le contexte de la pièce « Le Cid », cette phrase utilise la métaphore avec l'analogie des fleurs pour décrire le désespoir.

La synecdoque est une figure de style qui désigne une partie à la place du tout et vice versa (Riskayanti, Juanda, & Mahmudah, 2022). La synecdoque est un procédé figuratif qui utilise une partie de quelque chose pour exprimer le tout (*pars pro toto*) ou utilise le tout pour exprimer une partie (*totum pro parte*). Un exemple de *pars pro toto* est « le buste survit à la cité », ce qui signifie « le haut du corps survit encore dans la grande ville » (Peyroutet, 1994). Le mot « buste » est utilisé comme point de repère pour exprimer « la sculpture ». En d'autres termes, il a le sens de représentation pour décrire du corps humain dans la sculpture. Quant à *totum pro parte*, à savoir « il vainquit les Saxons, les Pictes, les Vandales, Le Celte, et le Borusse, et le Slave aux abois », la phrase énonce le tout pour la partie, à savoir l'équipe de football mentionnée en utilisant le nom du pays.

En se référant à la fonction des styles de langage, selon Fromilhague (2010), c'est la fonction de la langue qui est ajustée au contexte du discours. Les styles de langage peuvent être divisés en trois fonctions, à savoir la fonction argumentative, ornementale et cognitive. La fonction argumentative est une fonction dans laquelle les locuteurs peuvent transmettre leur point de vue par le biais de leurs phrases, clauses, phrases et mots, le style de la langue a une fonction argumentative. Par exemple, « que voulais-tu me dire ? ». Le locuteur entend persuader son auditoire en l'invitant à réfléchir par le biais de la question. La fonction ornementale, qui n'indique pas seulement l'embellissement ou la décoration d'un énoncé, mais affuble un texte d'une beauté, voire d'une nouveauté, susceptible d'affecter son référent. En outre, cette fonction stylistique est également utilisée pour transmettre une impression différente tout en rompant une éventuelle monotonie. Un exemple est « d'où tu sors ? ». Cette question est utilisée comme une forme de question rhétorique à laquelle aucun individu ne peut généralement répondre directement. Il s'agit donc d'une simple décoration. Fonction cognitive, le langage stylistique améliore la compréhension et la représentation du discours ; sans lui, le sens du discours resterait flou. « Ça commence par des démangeaisons et des sensations de brûlure, savez-vous ce que c'est ? » est un énoncé rhétorique, que l'on utilise pour guider l'auditoire vers une compréhension partagée de la maladie dont il est question (Cendekiaputri, Sajarwa, & Firmonasari, 2021).

Dans ce cas, les auteurs-compositeurs peuvent essentiellement exprimer des sentiments, des pensées et des émotions à travers les paroles des chansons qu'ils créent. Les chansons sont composées de plusieurs tableaux et strophes. Un tableau est un vers de poésie composé d'un certain nombre de mots et formant une unité de sens. Un appât est un groupe de tableaux (lignes) qui,

ensemble, forment une unité plus grande. Les paroles de chansons sont une collection de strophes ou de rimes qui sont exprimées en mots et qui contiennent des épanchements du cœur (Nurhuda, 2022). Les chansons offrent de nombreux avantages comme la stimulation et l'amélioration de l'esprit, l'augmentation de la concentration et de la mémoire, le développement des aspects cognitifs et de l'intelligence émotionnelle (Siagian & Simaremare, 2020).

Les chansons en français sont de plus en plus présentes sur les médias sociaux, notamment la chanson « Copines » d'Aya Coco Danioko, connue sous le nom de scène d'Aya Nakamura. Sur la page *TikTok*, la chanson « Copines » a été jouée 1,6 million de fois, sur Instagram 434 mille fois, tandis que sur la chaîne *Youtube*, la chanson a atteint 969 millions de lectures (dernier accès au 12 juillet 2024). L'album d'Aya Nakamura a connu un énorme succès et a atteint plusieurs fois la première place des classements musicaux en France. En plus d'avoir été récompensé par *Les Grands Prix Sacem* (prix de la musique décernés chaque année à des professionnels de la musique par *Society of Authors, Composers and Music Publishers*), La chanson intitulée Djadja, qui fait partie de l'album de Nakamura, a également reçu un certificat *Diamond* de la part de la Commission européenne comme *SNEP* (*Syndicat National de l'Édition Phonographique*), *Platinum dari BEA* (*Belgian Entertainment Association*), et *Platinum dari PROMUSICAE* (*Productores de Música de España*).

Dans la recherche sur les types de styles de langage menée par Putri, Astri, Simanullang et Tanjung (2020), il existe trois types de styles de langage figuratif dans l'album « *Fourtwny* », Les données utilisées dans cette étude sont la comparaison, l'affirmation et la satire. Par ailleurs, la recherche menée par Sinta (2022) sur l'analyse des chansons de Rap S.O.S par Diam's a trouvé 54 le figure de style, à savoir 14 de personnification, 13 d'hyperbole, 10 d'épizeukis, 7 de métaphores, 7 de similes, et 3 de sarcasme. Mirza & Dita (2022) ont également analysé le style linguistique des paroles du chansons « Rumpang » par Nadin Amizah l'hyperbole, l'allégorie, le sarcasme, la satire et le point culminant ont été trouvés. En outre, Farida, Yakob et Nucifera (2023) ont également analysé le style linguistique dans les paroles de la chanson « Rafly Kande » et ont réussi à collecter des données dans 40 majas. Enfin, Putri, Pelawi et Febriana (2023) ont analysé le sarcasme dans la chanson « Bongkar » d'Iwan Fals. Les données sur les majas de sarcasme ont été trouvées dans les première, deuxième, troisième, cinquième et sixième strophes.

Dans cette étude, nous avons l'intention d'expliquer davantage, en particulier les types de styles de langage figuratif et leurs fonctions dans l'album d'Aya Nakamura. L'écart entre cette étude et les précédentes réside dans la différence des objets analysés. Alors que la limitation du problème dans cette recherche est le nombre d'objets à analyser, elle se concentre uniquement sur la représentation de trois thèmes de chansons dans l'album d'Aya Nakamura, à savoir *Djadja* et *Copines*, qui ont pour thème l'amour, *Sucette* et *Pompom*, qui ont pour thème la confiance en soi, et *Ça fait mal*, qui a pour thème le chagrin d'amour. L'objectif de cette étude n'est autre que d'analyser les types et les fonctions des styles de langage figuratif de l'album d'Aya Nakamura sorti en 20218, ainsi que leur application à l'apprentissage.

MÉTHODOLOGIE DE RECHERCHE

La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode qualitative. L'objectif de la recherche qualitative peut être considéré comme suit : (1) Décrire l'objet de la recherche (*describing object*) ; (2) Révéler le sens du phénomène (*exploring meaning behind the phenomena*) (3) Expliquer le phénomène qui se produit terjadi (*explaining object*) (Setiawan & Anggito, 2018). Et l'analyse descriptive est utilisée pour trouver les styles de langage dans les paroles de chansons examinées dans l'étude. L'approche de recherche utilisée est l'herméneutique sur les études stylistiques, qui décrit les styles de langage dans l'album d'Aya Nakamura. La stylistique est l'étude du style ou l'étude de la forme de la performance linguistique, en particulier celle que nous trouvons dans les textes littéraires. Les techniques de collecte de données utilisées dans cette étude sont l'observation, la documentation et la prise de notes. Les sources de données utilisées dans cette recherche sont des sources de données

secondaires, sous la forme de paroles de chansons de l'album d'Aya Nakamura. L'instrument utilisé dans le cadre de cette recherche est l'utilisation de cartes de données, comme suit :

N°	Paroles de chansons	Types styles de langage figuratif	Fonction
1			
2			

Tableau 1. Carte de données analysant les types et les fonctions des styles de langage figuratif

Après avoir recueilli les données de recherche, nous avons appliqué des techniques d'analyse des données conformément à la déclaration de Miles et Huberman (1994). Cette activité a été réalisée à travers trois composantes qui sont étroitement liées au processus d'analyse de la recherche qualitative. Ces trois composantes sont la réduction des données, la présentation des données et l'élaboration/ la vérification des conclusions.

RÉSULTATS ET DISCUSSION

Basé sur les résultats de recherche, l'album d'Aya Nakamura contient 13 titres, dont *La dot*, *Djadja*, *Pompom*, *Copines*, *Pookie*, *Ça fait mal*, *Faya*, *Gangster*, *Sucette*, *Whine Up*, *Gang*, *Dans ma bulle* et *Oula*. De toutes ces chansons, l'album d'Aya Nakamura qui raconte une histoire représentative de l'amour, du chagrin d'amour et de la confiance en soi n'est contenu que dans les chansons *Djadja*, *Copines*, *Sucette*, *Pompom* et *Ça fait mal*.

En se référant à la théorie de Fromilhague (2010), pour en savoir plus sur l'analyse stylistique, voici les résultats de l'analyse des données de la recherche contenue dans les paroles de la première chanson ou connue sous le nom de *Djadja* :

N°	Paroles de chansons	Types de style de langage figuratif	Fonction
1	Mais comment ça, " le monde est tit-pe "?	La métaphore	Cognitive
2	J'pourrais t'afficher mais c'est pas mon délire	La métaphore	Ornementale
3	Genre, en catchana baby, tu dead ça.	La métaphore	Cognitive
4	Y a pas moyen Djadja.	La métonymie	Cognitive
5	J'suis pas ta catin Djadja	La métonymie	Cognitive

Tableau 2. Résultats de l'analyse des types et des fonctions des styles de langage figuratif dans la chanson intitulée *Djadja*

En se basant sur le tableau 2 au-dessus, la métaphore se décrit à travers la phrase « le monde est tit-pe » qui signifie « le monde est petit ». Dans ce cas, le monde n'est pas vraiment défini comme un endroit étroit ou petit, mais cela fait partie de l'allusion métaphorique au fait que les gens peuvent se retrouver par hasard. En fait, les gens rencontrent souvent leurs proches plusieurs fois dans des endroits différents.

Ensuite, le mot « mon délire » dans la phrase « J'pourrais t'afficher mais c'est pas **mon délire** » est des symptômes d'une baisse de concentration ou peut être davantage associé à une maladie. Dans ce cas, il y a une métaphore dans le mot « mon délire » qui peut être interprétée avec un autre nom, à savoir une conscience. Donc, le sens de la phrase « J'pourrais t'afficher mais ce n'est pas mon délire » n'est autre que celui d'une personne qui voudrait bien révéler son secret aux autres, mais cela ne fait pas partie de sa volonté.

Et puis, il y a aussi une autre métaphore dans la phrase « Baby, tu dead ça », c'est une métaphore qui décrit un état concernant les sentiments de quelqu'un qui est mort ou qui s'est terminé à cause d'une relation.

Puis, en ce qui concerne la métonymie contenue dans la chanson intitulée *Djadja*, le mot « Djadja » est utilisé comme référence à un homme ou à un certain type d'homme connu dans un certain contexte. Le nom ne se réfère pas seulement à un individu spécifique mais peut également représenter un comportement associé à un type d'homme malhonnête ou irrespectueux.

En outre, le mot « catin », qui peut être interprété comme femme de basse extraction, désigne une femme traitée de manière irrespectueuse par des hommes comme *Djadja*. En plus, le mot « catchana » est une forme d'argot qui fait référence à une danse ou à un mouvement énergique et provocateur. Ce mot est utilisé pour représenter une attitude ou un style de vie énergique et vigoureux.

Tableau 3. Résultats de l'analyse des types et fonctions des styles de langage figuratif dans les chansons de Copines

N°	Paroles de chansons	Types de styles de langage figuratif	Fonction
1	J'ai besoin d'un vrai djo .	La métonymie	Cognitive
2	J'm'en bats les reins .	La synecdoque	Ornementale
3	T'as maté le fessier	La synecdoque	Cognitive
4	J'suis trop loin pour toi .	La métaphore	Ornementale
5	Tu veux tout bombarder .	La métaphore	Ornementale

Tableau 3. Résultats de l'analyse des types et fonctions des styles de langage figuratif dans les chansons de Copines

Dans le tableau 3 ci-dessus, le mot « Djo » est un terme d'argot français, souvent utilisé pour désigner un homme ou un petit ami. Le mot est dérivé du mot « jo », qui signifie un gars ou un homme dans certaines régions francophones, notamment dans l'argot d'Afrique de l'Ouest. Alors, « Djo » est une forme métonymique d'une personne qui veut réaliser les qualités que le chanteur recherche chez un partenaire.

Et puis, le style de langage figuratif de la Synecdoque (*pars pro toto*) est trouvé dans le mot « les reins » qui décrit comme une partie du corps pour représenter le moi entier ou l'attitude entière d'une personne. Il s'agit d'une forme de synecdoque où une partie du corps qui est utilisée pour signifier l'ensemble des sentiments ou de l'état d'esprit d'une personne.

Ensuite, la phrase « t'as maté le fessier », si elle est interprétée au sens propre, elle signifie « tu as maté le fessier », mais au sens figuré, elle signifie « tu regardes mon fessier ». Dans ce cas, c'est également incluse dans (*pars pro toto*) une partie qui définit une partie pour le tout. Donc, le mot « le fessier » est utilisé pour représenter l'ensemble de la personne, notamment dans le cadre de l'attirance physique. Cette synecdoque met en évidence l'objectivation, en se concentrant sur une partie spécifique du corps pour représenter l'individu dans son ensemble.

Puis, la figure de style métaphorique est trouvée dans la phrase « J'suis trop loin pour toi » qui signifie la métaphore de la distance physique pour la distance émotionnelle ou relationnelle. Elle

implique que quelqu'un est passé à autre chose sur le plan émotionnel ou que la relation est irréparable. La distance ici ne fait pas référence à une séparation physique littérale, mais au concept d'un fossé émotionnel et psychologique qui ne peut être comblé.

En outre, l'expression « Tu veux tout bombarder » utilise littéralement l'image du « bombardement » pour transmettre un sentiment de puissance écrasante ou d'agression. Cela suggère que la personne à qui l'on s'adresse veut tout perturber, tout dominer ou tout contrôler d'une manière très forte et énergique.

Tableau 4. Résultats de l'analyse des types et des fonctions des styles de langage figuratif dans les chansons de Sucette

N°	Paroles de chansons	Type Style de langage figuratif	Fonction
1	T'as les mots qui blessent, c'est trop.	La métaphore	Ornementale
2	Tout ce temps j'm'en foutais, j'faisais la bella.	La métaphore	Ornementale
3	Elle fait la te-tête, elle a pas dit son dernier mot.	La métaphore	Cognitive
4	J'me suis fais péter, elle m'a dit entre nous c'est mort .	La métonymie	Ornementale
5	On contrôle le cartel	La métaphore	Ornementale
6	Chaque jour y'a l'oseille qui m'appelle.	La métaphore	Ornementale
7	Dis-moi pourquoi tu veux pas qu'j'traîne avec mes lossas .	La métonymie	Cognitive

D'une manière générale, la chanson intitulée *Sucette* parle de la confiance et du désir de quelqu'un qui veut profiter de la vie, à la recherche d'un plaisir insouciant. Dans ce cas, le mot « Sucette » est souvent utilisé comme métaphore du plaisir et de la jouissance temporaire décrits dans cette chanson.

Basé sur le tableau 4 ci-dessus, la forme d'un style figuratif métaphorique est trouvée dans la phrase « T'as les mots qui blessent, c'est trop ». Cette phrase se concentre sur les mots de quelqu'un qui sont si douloureux, non pas physiquement mais mentalement.

Puis, les mots « la bella » dans la phrase « tout ce temps j'm'en foutais, j'faisais la bella », en français, vient du mot « la belle vie » qui signifie avoir une bonne vie ou « faire la fête ». Alors, la phrase « tout ce temps j'm'en foutais, j'faisais la bella » est une métaphore qui représente la liberté, le plaisir et une vie luxueuse.

Ensuite, dans la phrase « Elle fait la te-tête, elle n'a pas dit son dernier mot », nous pouvons trouver le mot « la te-tête » qui signifie « être têtue ou tête en bois ». Cela peut être interprété comme « Elle insiste, elle n'a pas dit son dernier mot ». Au sens métaphorique, cette expression est utilisée pour décrire quelqu'un qui est têtue et toujours déterminé à continuer à se battre ou à se disputer.

Et puis, la métonymie est trouvée dans la phrase « J'me suis fait péter, elle m'a dit entre nous c'est mort ». Elle est incluse dans le mot à la fin de la ligne « mort » qui signifie mort, mais si elle est associée à la chanson, il s'agit d'une relation qui s'est terminée. Ce dicton est généralement utilisé lorsque quelqu'un commet une erreur et que son partenaire souhaite que la relation prenne fin.

En outre, la phrase « on contrôle le cartel », si on l'interprète de manière métaphorique, la personne décrite dans les paroles de la chanson est décrite comme ayant le pouvoir, le contrôle ou la domination d'une certaine situation. Ainsi, dans la chanson d'Aya Nakamura, cette expression est utilisée pour indiquer que la personne tient un rôle important, que ce soit dans le contexte de la vie personnelle, sociale ou professionnelle.

En continue, littéralement, la phrase « chaque jour y'a l'oseille qui m'appelle » dans le tableau 4 ci-dessus, signifie que chaque jour il y a de l'argent qui m'appelle. « L'oseille » dans cette phrase est un mot d'argot qui signifie « de l'argent ». Alors, métaphoriquement, cette phrase décrit quelqu'un qui est toujours impliqué dans des activités liées à l'argent.

Enfin, dans la phrase « dis-moi pourquoi tu veux pas qu't'traîne avec mes lossas », nous pouvons trouver le mot « mes lossas » qui est utilisé comme substitut de « mes amis ». Il s'agit d'une autre forme de simulacre, mais qui conserve le même sens que le sens principal.

Tableau 5. Résultats de l'analyse des types et des fonctions des styles de langage figuratif dans les chansons de Pompom

N°	Paroles de chansons	Types de style de langage figuratif	Fonction
1	J'aime comment tu dances, c'est bien.	La métaphore	Ornementale
2	Ton regard peut me tuer.	La métaphore	Ornementale
3	L'avenir est à nous.	La métaphore	Ornementale

La chanson intitulée *Pompom* est l'une des chansons qui raconte comment Aya Nakamura a confiance en sa musique. Le sens contenu dans cette chanson est plus enclin à dire comment le contenu des nuances et du confort d'une musique.

Puis, la phrase « J'aime comment tu dances, c'est bien », dans le tableau 5 ci-dessus, est des majuscules métaphoriques. Cette phrase peut servir de point de repère pour louer ou apprécier le style de vie de quelqu'un. Le mot « danse » symbolise la liberté, l'élégance et l'action. D'un point de vue fonctionnel, les métaphores apportent des nuances émotionnelles et esthétiques, créant ainsi une image forte. Elles peuvent également ajouter une interprétation plus large et plus riche à la communication.

Ensuite, la phrase « Ton regard peut me tuer ». Si l'on considère les faits, le regard d'une personne ne peut pas tuer. Cette phrase illustre la force du regard d'une personne, qui est symbolisée par une émotion forte. La métaphore dans cette phrase sert à augmenter le sentiment émotionnel qui peut naître du regard de quelqu'un.

Et puis, la phrase « L'avenir est à nous », signifie « Le futur est à nous ». En fait, l'avenir n'est pas un objet physique qui peut être possédé par quelqu'un. La métaphore dans cette phrase montre que l'on croit à la maîtrise de l'avenir.

Et dans la dernière chanson, le style de langage figuratif est également présent dans les résultats de l'analyse, avec les détails des types et des fonctions suivantes :

Tableau 6. Résultats de l'analyse des types et fonctions des styles de langage figuratif dans la chanson *Ça fait mal*

N°	Paroles de chansons	Types de styles de langage figuratif	Fonction
1	Tu joues le brigante , faut pas m'chercher.	La métaphore	Ornementale

2	Mon gars t'as coulé.	La métaphore	Ornementale
3	<i>Bye bye bye</i> , moi j'ai pas l'time.	La métaphore	Cognitive

Ça fait mal est l'une des chansons qui décrivent les sentiments de chagrin d'amour et de déception dans une relation. Cette chanson raconte l'histoire d'un chagrin d'amour dû à la trahison ou à l'infidélité d'un amant. C'est l'expression d'une personne qui se sent blessée par les actions de son partenaire. En outre, liée à sa déception, la femme de la chanson s'interroge sur ce qu'elle a fait de mal pour se retrouver dans une position désavantageuse.

L'une des trois données montrées dans le tableau 6 ci-dessus, la métaphore provient de la phrase « Tu joues le brigante ». Cette expression désigne quelqu'un qui agit ou fait semblant d'être dangereux ou méchant comme un criminel, tandis que « Faut pas me chercher » signifie « Il ne faut pas me chercher », c'est-à-dire « Ne provoque pas ma colère ». D'une manière générale, ce texte est une forme d'avertissement ou de réprimande à l'égard de quelqu'un qui agit comme s'il avait l'air dangereux, mais en insistant sur le fait qu'il ne faut pas intervenir.

Et puis, la deuxième donnée est la phrase qui dit « Mon gars t'as coulé », considérée métaphoriquement car l'expression « t'as coulé » est interprétée comme une forme d'échec. La définition de l'échec donnée dans cette chanson fait plutôt référence à l'échec de l'amour amoureux.

Ensuite, la troisième donnée trouvée s'agit de la métaphore figure, à savoir « *Bye bye bye*, moi j'ai pas l'time ». Le temps est ici interprété comme une forme de refus d'une personne de s'engager dans une relation parce qu'elle a une vie très occupée et n'a donc pas de temps à consacrer à son propre partenaire.

Pour les fonctions des styles de langage contenu dans les cinq chansons d'Aya Nakamura que nous avons analysées comme échantillon de notre étude sont dominées par les fonctions cognitives et ornementales. La fonction cognitive comprend l'utilisation de l'argot dans les paroles de la chanson, ce qui apporte bien sûr de nouvelles connaissances à l'auditeur ou au lecteur. En outre, il existe également une fonction ornementale qui permet d'affirmer qu'un langage beau ou subtil peut être utilisé pour attirer l'attention. Il s'agit d'une fonction poétique, qui consiste à attirer l'attention du lecteur grâce à l'utilisation d'une belle diction et d'un beau style (Alvira & Turistiani, 2022).

D'après les analyses ci-dessus, les chansons jouent un rôle important dans l'augmentation de l'intérêt d'apprentissage. L'existence de l'essence du sens est étroitement liée au cours de Sémantique et Pragmatique. De toute façon, le résultat de cette recherche permet d'être utilisé comme un matériel alternatif qui peut être appliqué basé sur le modelé du CALLA. Dans ce cas, CALLA (*Cognitive Academic Language Learning Approach*) vise à aider les apprenants à se concentrer sur le développement de leurs compétences cognitives (Mutiasih, Ghaisani, & Sopiawati, 2024).

Voici la fiche pédagogique qui a été rédigée à partir des résultats de la recherche sur les types et les fonctions du style de langue dans les chansons analysées d'Aya Nakamura en tant que l'un des résultats de cette étude :

Tableau 7. Fiche pédagogique sur les types et les fonctions des styles de langage

N°	Catégorie	Description
1	Niveau	B1
2	Durée	3x50 minutes
3	Matériel	- Le livre sur les types et les fonctions de styles de langage figuratif selon la théorie de Fromilhague (2010) - La chaîne <i>YouTube</i> de l'album d'Aya Nakamura

4	Objectifs	- Le socioculturel : acquérir des connaissances sur la culture et les habitudes de vie des jeunes en France à partir des chansons d'Aya Nakamura. - Le cognitifs : comprendre la théorie des types et les fonctions des styles de langage selon la théorie de Fromilhague (2010). - La linguistique : être capable d'identifier et d'analyser les types et les fonctions des styles de langage dans cinq chansons dans l'album d'Aya Nakamura.
5	Média	Un ordinateur portable pour présenter le matériel, un projecteur, un tableau blanc et un marqueur.
6	Méthodes	Le discours, les travaux de groupe et l'exposé.

Mise en route :

1. Expliquer sur les types et les fonctions des styles de langage figuratif selon la théorie de Fromilhague (2010) en présentant des exemples.
2. Montrer l'une des vidéos populaires d'Aya Nakamura sur la chaîne *YouTube* dont la chanson est intitulée « Copines ».
3. Poser des questions courtes sur les types de langage figuratif présentés dans la chanson « Copines ».
5. Organiser une session de discussion par groupe, pour analyser une autre chanson d'Aya Nakamura intitulée « Djadja » sur les types et les fonctions des styles de langage présentés.
6. Faire un exposé, par groupe, les résultats d'analyse sur les types de langage figuratif présentés dans la chanson « Djadja ».
7. Commenter les résultats d'analyse sur les types et les fonctions de langage figuratif dans la chanson « Djadja » faits par groupe.
8. Résumer ensemble les résultats de la discussion par l'enseignant et les apprenants.

CONCLUSION

À partir des résultats d'analyse dans cette étude en adaptant la théorie de Fromilhague (2010), nous pouvons tirer trois conclusions. Premièrement, cinq chansons dans l'album d'Aya Nakamura contiennent trois types de langage figuratif, à savoir 16 métaphores, 5 métonymies et 2 synecdoques.

Deuxièmement, cinq chansons dans l'album d'Aya Nakamura ont deux fonctions, ce sont la fonction cognitive qui permet aux auditeurs d'enrichir leurs connaissances sur la langue argot en français, et la fonction ornementale qui joue un rôle important pour embellir la parole.

Dernièrement, les résultats de cette étude sont rédigées sous forme fiche pédagogique et permettent d'être appliquée comme la matière alternative pour le cours de la sémantique et de la pragmatique.

RÉFÉRENCES

- Alvira, Y., & Turistiani, T. D. (2022). Gaya Bahasa dan Fungsinya dalam Cerpen Karangan Siswa Kelas XI Lintas Minat Bahasa SMAN 22 Surabaya. *Bapala*, 9(8), 88-100.
- Brewster, J., Ellis, G., & Girard, D. (2002). *The Primary English Teacher's Guide*. England: Penguin English.
- Cendekia Putri, A. N., Sajarwa, S., & Firmonasari, A. (2021). Pleasure of speech in the language style of the French Youtuber Cyprien. *Profetik: Jurnal Komunikasi*, 14(2), 171-184.
- Corneille, P. (1637). *Le Cid*. Paris: Augustin Courbé.

- Devi, D. C., & Yuliarti, M. S. (2021). Representasi perilaku nepotisme dalam ilustrasi sampul Majalah Berita Mingguan TEMPO edisi 10 Desember 2020. *Jurnal Kommas*, 2021(Vol 4), 141-150.
- Farida, C., Yakob, M., & Nucifera, P. (2023). Analisis Gaya Bahasa pada Lirik Lagu Rafly Kande dalam Album Aceh Kande. *Jurnal Samudra Bahasa*, 6(2), 1-16.
- Fromilhague, C. (2010). *Les Figures de Style (2nd ed.)*. Paris: Armand Colin.
- Hugo, V. (1856). *Les Contemplations*. Paris: Pagnerre.
- Keraf, G. (2009) *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lubis, H, P. (2022). Analisis Gaya Bahasa Dalam Novel 5 Cm Karya Donny Dhirgantoro. *J-CEKI: Jurnal Cendekia Ilmiah*, 1(3), 185–189.
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative Data Analysis: An Expanded Sourcebook*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Mirza, M., & Dita, R. (2022). Analisis Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu “Rumpang” Karya Nadin Amizah. *CENDEKIA: Jurnal Ilmu Sosial, Bahasa dan Pendidikan*, 2(4), 40-45.
- Mutiarsih, Y., Ghaisani, S., & Sopiawati, I. (2024). Pragmatic Analysis of the Humorous Speech in The Comic Les Aventures de Tintin: Le Trésor de Rackham le Rouge. In 7th International Conference on Language, Literature, Culture, and Education (ICOLLITE 2023) (pp. 546-553). *Atlantis Press*.
- Nakamura, A. (2018). Nakamura Album. [online]. Tersedia: <https://open.spotify.com/intl-id/album/3jqQFIXUakuDXdhFVv17Ko?si=zGnQ8Yb1REGaXGDi814wkQ> [19 Juli 2024].
- Nurhuda, A. (2022). Pesan Moral Dalam Lirik Lagu Aku Bukan Jodohnya Karya Tri Suaka. *Pedagogi: Jurnal Ilmu Pendidikan*, 22(2), 17-23.
- Nuryadin, T. R., & Nur, T. (2021). Metafora Konseptual Bertema Rihlah (Jalan-Jalan) pada Majalah Gontor: Analisis Semantik Kognitif. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 4(1), 91-100.
- Peyroutet, C. (1994). *Style et rhétorique*. Nathan.
- Putri, A. A., Astri, N. D., Simanullang, R. S. P., & Tanjung, T. (2020). Analisis gaya bahasa dalam lirik lagu Fourtwnty: *Kajian stilistika. Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 10(2).
- Putri, D. A., Pelawi, R., & Febriana, I. (2023). Analisis Gaya Bahasa Sarkasme pada Lirik Lagu Iwan Fals Berjudul “Bongkar”. *JBSI: Jurnal Bahasa dan Sastra Indonesia*, 3(01), 17-22.
- Riskayanti, R., Juanda, J., & Mahmudah, M. (2022). Ketidaklangsungan Ekspresi “Selamat Menunaikan Ibadah Puisi” Karya Joko Pinurbo. *Jurnal Sinestesia*, 12(2), 685–692.
- Rufaidza, A., Arianto, G. P., & Hendrawan, M. (2024). Analisis Metonimia dan Heteronim pada Kumpulan Puisi: Antologi Puisi Obskur Indonesia 1945-2045 Karya Martin Suryajaya. *JUPENSAL: Jurnal Pendidikan Universal*, 1(2), 394-407.
- Sinaga, A. Y. (2022). Analisis Gaya Bahasa Dan Nilai-Nilai Pendidikan Dalam Novel Sang Pemimpi Karya Andrea Hirata. *ULIL ALBAB: Jurnal Ilmiah Multidisiplin*, 1(5), 958-965.
- Siagian, E. L., & Simaremare, L. (2020). Pemaknaan lirik lagu "Sayur Kol" (Studi semiotik terhadap lirik lagu “Sayur Kol” karya Nanu Mulyono). *Jurnal Seni Nasional Cikini*, 6(2), 36-51.
- Sinta, S. (2022). Analisis majas dalam album lagu rap S.O.S karya Diam’s. *Jurnal Linguistik dan Sastra*, 8(1), 45-60.
- Setiawan, J., & Anggito, A. (2018). *Metodologi penelitian kualitatif*. CV Jejak Publisher
- Syamsiyah, N., & Rosita, F. Y. (2020). Gaya Bahasa dalam Kumpulan Puisi “Dear You” Karya Moammar Emka. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 3(1), 1-13.